

# In dulci jubilo

BuxWV 52

Heinrich Suso  
(1295 - 1366)

Dietrich Buxtehude  
(1637 - 1707)

*Latin words in italics*

Violin I

Violin II

Soprano

Alto

Bass

Organ

*In dul - ci ju - bi - lo,*

*In dul - ci ju - bi - lo,*

*In dul - ci ju - bi - lo,*

## Original Text

*In dulci jubilo,  
nun singet und seid froh!  
Unsers Herzens Wonne,  
leit in praesepio,  
und leuchtet als die Sonne,  
matris in gremio.  
Alpha es et O!*

*O Jesu parvule,  
nach dir ist mir so Weh!  
Tröst mir mein Gemüte,  
o puer optime,  
durch alle deine Güte,  
o princeps gloriae,  
trahe me post te.*

*O patris caritas,  
o nati lenitas!  
Wir wären all verloren  
per nostra crimina,  
so hat er uns erworben  
coelorum gaudia:  
eia wären wir da!*

*Ubi sunt gaudia,  
nirgends mehr denn da!  
Da die Engel singen,  
o nova cantica,  
und die Schellen klingen,  
in Regis curia:  
eia wären wir da!*

## English Translation

With sweet rejoicing  
now sing and be glad!  
Our hearts' delight  
is lying in a manger  
and shines like the sun  
on his mother's lap.  
You are the Alpha and Omega.

O tiny baby Jesus  
I so long for you!  
comfort my soul,  
O peerless boy;  
by all your goodness,  
O prince of glory,  
draw me to you.

O love of the father,  
O leniency of the son!  
We were all lost  
through our sins  
until you gained for us  
the joys of heaven:  
O that we were there!

Joys are there  
as in no other place!  
There the angels sing  
a new song  
and the bells ring out  
in the court of the king:  
O that we were there!

6

nun sin - get und seid froh!

nun sin - get und seid froh!

nun sin - get und seid froh!

12

Un - sers

Un - sers

Un - sers

18

Her - zens Won - - ne liegt in prae - se - pi - o,

Her - zens Won - - ne liegt in prae - se - pi - o,

Her - zens Won - - ne liegt in prae - se - pi - o,

24

und leuch - tet

und leuch - tet

und leuch - tet

30

als die Son - - ne ma - tris in gre - mi - o.

als die Son - - ne ma - tris in gre - mi - o.

als die Son - - ne ma - tris in gre - mi - o.

36

Al - pha

Al - pha

Al - pha

42

es et o, Al - - pha es et

es et o, Al - - pha es et

es et o, Al - - pha es et

47

o.

o.

o.

53

Musical score for measures 53-58. The score is written for a grand piano and includes a vocal line. The vocal line consists of two staves (treble and bass clef) with a melodic line in the treble clef and a supporting line in the bass clef. The piano accompaniment consists of four staves (two for the right hand and two for the left hand). The right hand part features chords and single notes, while the left hand part features a steady bass line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The music concludes with a fermata over the final notes.

59

Musical score for measures 59-64. The score is written for a grand piano and includes a vocal line. The vocal line consists of two staves (treble and bass clef) with a melodic line in the treble clef and a supporting line in the bass clef. The piano accompaniment consists of four staves (two for the right hand and two for the left hand). The right hand part features chords and single notes, while the left hand part features a steady bass line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The music concludes with a fermata over the final notes.

64

O Je - su par - vu - le,

O Je - su par - vu - le,

O Je - su par - vu - le,

70

nach Dir ist mir so\_

nach Dir ist mir so\_

nach Dir ist mir so\_

76

weh!

weh!

weh!

82

tröst mir mein Ge - mü - - te, o pu - er op - ti -

tröst mir mein Ge - mü - - te, o pu - er op - ti -

tröst mir mein Ge - mü - - te, o pu - er op - ti -



88

me, durch

me, durch

me, durch

94

al - le Dei - ne Gü - - te, o prin - ceps\_ glo - ri -

al - le Dei - ne Gü - - te, o prin - ceps\_ glo - ri -

al - le Dei - ne Gü - - te, o prin - ceps\_ glo - ri -

100

Musical score for measures 100-105. The score is in G minor (one flat) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line starts with a long note on 'ae.' in measure 100, followed by a melodic line in measure 101. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The lyrics are: - ae. ae. ae.

106

Musical score for measures 106-111. The score is in G minor (one flat) and 4/4 time. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The vocal line starts with a long note on 'Tra' in measure 106, followed by a melodic line in measure 107. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The lyrics are: Tra - he me post te, tra - - Tra - he me post te, tra - - Tra - he me post te, tra - -

111

Musical score for measures 111-116. The score is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: - he me post te. he me post te. -he me post te.

117

Musical score for measures 117-122. The score is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: - he me post te. he me post te. -he me post te.

123

Musical score for measures 123-128. The score is written for voice and piano. The vocal line is in the upper system, and the piano accompaniment is in the lower system. The key signature is one flat (B-flat major or E-flat minor). The time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C).

129

Musical score for measures 129-134. The score is written for voice and piano. The vocal line is in the upper system, and the piano accompaniment is in the lower system. The key signature is one flat (B-flat major or E-flat minor). The time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C). The lyrics are: *O pa - tris ca - ti - tas,*

135

o na - ti - le - ni -

o na - ti - le - ni -

o na - ti - le - ni -

141

tas! Wir

tas! Wir

tas! Wir

147

wä - ren all ver - dor - ben per no - stra cri - mi -

wä - ren all ver - dor - ben per no - stra cri - mi -

wä - ren all ver - dor - ben per no - stra cri - mi -

153

na, so

na, so

na, so

159

hat er uns er wor - ben coe - lo - rum\_ gau - di -

hat er uns er wor - ben coe - lo - rum\_ gau - di -

hat er uns er - wor - ben coe - lo - rum\_ gau - di -

165

- a. \_\_\_\_\_

- a. \_\_\_\_\_

a. \_\_\_\_\_

171

Ei - a wärn wir da, ei - a, wärn wir  
 Ei - a wärn wir da, ei - a, wärn wir  
 Ei - a wärn wir da, ei - a, wärn wir

177

da!  
 da!  
 da!



183

Musical score for measures 183-188. The score is written for a piano and includes a vocal line. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal line is written in a single staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The music consists of six measures. The piano accompaniment includes chords and single notes, while the vocal line features a melodic line with some rests.

189

Musical score for measures 189-194. The score is written for a piano and includes a vocal line. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The vocal line is written in a single staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The music consists of six measures. The piano accompaniment includes chords and single notes, while the vocal line features a melodic line with some rests.

195

U - bi sunt gau - - di - a?

U - bi sunt gau - - di - a?

U - bi sunt gau - - di - a?

199

nir - gend mehr denn

nir - gend mehr denn

nir - gend mehr denn

203

da, da die  
da, da die  
da, da die

The musical score for measures 203-206 consists of four systems. The first system contains two staves of piano accompaniment. The second system contains three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics 'da, da die'. The third system contains three vocal staves with lyrics 'da, da die'. The fourth system contains two staves of piano accompaniment. The lyrics are: da, da die; da, da die; da, da die.

207

En - gel sin - - gen, no - va  
En - gel sin - - gen, no - va  
En - gel sin - - gen, no - va

The musical score for measures 207-210 consists of four systems. The first system contains two staves of piano accompaniment. The second system contains three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics 'En - gel sin - - gen, no - va'. The third system contains three vocal staves with lyrics 'En - gel sin - - gen, no - va'. The fourth system contains two staves of piano accompaniment. The lyrics are: En - gel sin - - gen, no - va; En - gel sin - - gen, no - va; En - gel sin - - gen, no - va.

211

can - ti - ca,

can - ti - ca,

can - ti - ca,

215

und die Schel - len klin - - gen, in

und die Schel - len klin - - gen, in

und die Schel - len klin - - gen, in

219

re - gis cu - ri - a.

re - gis cu - ri - a.

re - gis cu - ri - a.

223

Ei - a wärn wir da,

Ei - a wärn wir da,

Ei - a wärn wir da,

227

— ei - a, wärn wir da, ei - a, ei - a, wärn wir da, ei - a, ei - a, wärn wir da, ei - a,

233

wärn wir da, ei - a, wärn wir da, wärn wir da, ei - a, wärn wir da, wärn wir da, ei - a, wärn wir da,

239

da, ei - a, wärn wir da, ei - a, wärn wir da, ei - a, wärn wir da, ei - a, wärn wir da, ei - a,

245

wärn wir da, da, da, da, ei - a, wärn wir da, da, da, da, ei - a, wärn wir da, da, da, da, ei - a,

251

wärn wir da, da, da,

wärn wir da, da, da,

wärn wir da, da, da,

255

da, ei - a, wärn wir da!

da, ei - a, wärn wir da!

da, ei - a, wärn wir da!